

## **CONTRATO DE TRANSPORTE ESCOLAR**

J.I. "OASIS DE NIÑOS" – CANELA – COQUIMBO

**DANIEL ELÍAS ARAYA BUGUEÑO**

N° INT. GVG-0290-2014

En La Serena, a 06 de marzo de 2014, entre **FUNDACIÓN EDUCACIONAL PARA EL DESARROLLO INTEGRAL DEL MENOR**, RUT N° 70-574.900-0, representada por su Directora Regional (I), doña **SUSANA VEAS VEAS**, cédula de identidad N° 9.847.330-0, ambas domiciliadas en calle Regimiento Coquimbo N° 989, La Serena, en adelante "Fundación Integra" o "Integra", por una parte; y, por la otra, don **DANIEL ELÍAS ARAYA BUGUEÑO**, cédula de identidad N° 8.742.179-1, con domicilio en Canela Alta S/N, Canela, en adelante el "transportista"; se ha convenido el siguiente contrato de transporte que se registrará por las normas pertinentes de la Ley N° 18.290, del Decreto N° 38 de 1992 del Ministerio de Transporte y Telecomunicaciones, de la Ley N° 19.831 de 2002, del Decreto N° 38 de 2003 del Ministerio de Transportes y Telecomunicaciones, y las siguientes estipulaciones:

**PRIMERO: OBJETO.** Fundación Integra, en calidad de mandataria y en representación de las personas señaladas en el **ANEXO N° 1** de este instrumento, contrata al transportista para que efectúe el transporte de **21 NIÑOS(AS)** beneficiarios de la institución desde el domicilio de estos hasta el jardín infantil "**OASIS DE NIÑOS**" en recorrido de ida y regreso.

**SEGUNDO: CONDUCTOR Y ACOMPAÑANTE.** El conductor del vehículo que se individualiza en la cláusula séptima, será doña **NOEMÍ ESTER OLIVARES TAPIA**, cédula de identidad N° 11.312.942-5, con domicilio en calle P. Cortés S/N, Canela, siendo asistida en el servicio por doña **ANA ROSA OLIVARES HENRÍQUEZ**, cédula de identidad N° 8.887.961-9, del mismo domicilio.

**TERCERO: PAGO DE LOS SERVICIOS** Por los servicios contratados, Integra pagará al transportista mensualmente la suma de **\$820.000.- (ochocientos veinte mil pesos)**, exenta de IVA, por cada niño/a transportado, contra entrega de la respectiva factura o boleta.

**CUARTO: PLAZO DEL CONTRATO.** El servicio de transporte se extenderá desde el día **06 DE MARZO DE 2014** hasta el día **31 DE DICIEMBRE DE 2014**. Sin perjuicio de esto, Integra se reserva la facultad de poner término al contrato unilateralmente en cualquier momento, sin expresión de causa, y sin derecho a indemnización, para lo cual deberá dar aviso al transportista por escrito con a lo menos diez días de anticipación.

**QUINTO: OBLIGACIONES DEL TRANSPORTISTA.** El transportista se obliga especialmente a:

- a) Recoger y dejar en los respectivos hogares, previamente estipulados, a los niños y niñas beneficiarios del servicio contratado, según la ruta y horarios establecidos por Integra;
- b) Transportar a los niños y niñas beneficiarios en las condiciones normales del servicio de transporte escolar, acorde con las normas legales vigentes;

- c) Mantener la calidad y el buen estado del vehículo utilizado para el cumplimiento del objeto de este contrato;
- d) No transportar más niños y niñas que los que corresponda al vehículo utilizado, conforme a la capacidad del mismo señalado en su Certificado de Revisión Técnica;
- e) Velar por la seguridad de los niños y niñas desde su recepción en el vehículo hasta su entrega en el establecimiento, o en su casa o domicilio, según sea su destino;
- f) Efectuar el transporte de **LUNES a VIERNES**, en la mañana, desde las **08:30 a las 09:30** horas; y en la tarde, desde las **16:30 a las 17:30 horas**.
- g) Disponer que en el vehículo se encuentre presente en todo el recorrido un conductor habilitado y un acompañante adulto que asumirán las obligaciones anteriores, con especial énfasis en el cuidado de los niños y niñas al descender del vehículo e ingresar al establecimiento o a su casa o domicilio;
- h) Ubicar en un lugar visible del vehículo una tarjeta que permita identificar al conductor del mismo en cualquier momento, mientras se preste el servicio de transporte escolar;
- i) Contratar el Seguro Obligatorio de Accidentes Personales causados por Circulación de Vehículos Motorizados, establecido en la Ley N° 16.426, modificada por la Ley N° 18.490; y
- j) Informar a Fundación Integra cualquier hecho en el que pueda estar involucrado el conductor o su acompañante y que diga relación con faltas o delitos que afecten a los niños y niñas beneficiarios, o que impliquen una amenaza o perturbación de sus derechos, debiendo reemplazar inmediatamente al personal a su cargo que sea denunciado por estos hechos.

Es responsabilidad del transportista el cumplimiento de las disposiciones legales y reglamentarias que regulan el transporte escolar, como asimismo que el conductor se encuentre habilitado para su conducción, sin que Fundación Integra o sus mandantes tengan responsabilidad de ninguna especie en dicha materia.

**SEXTO: OBLIGACIONES DE INTEGRA.** Integra se obliga a informar oportunamente al transportista sobre los cambios de domicilio de los niños y niñas beneficiarios, para efectos de la planificación de las rutas respectivas, y cualquier otro evento que pudiera alterar la normal prestación de los servicios contratados.

**SÉPTIMO: VEHÍCULO DESTINADO AL TRANSPORTE.** El traslado de los niños y niñas se efectuará en el **MINIBÚS DE TRANSPORTE ESCOLAR** marca **JINBEI**, modelo **MB HAISE ESCOLAR**, año **2013**, placa patente **FW-YK20-1**.

**OCTAVO: INTERRUPCIÓN DEL SERVICIO.** En caso que el vehículo singularizado, debido a fallas mecánicas, por encontrarse en reparación o por cualquier otra causa, imputable al transportista no preste los servicios contratados, se deducirá del valor mensual estipulado en la cláusula tercera el valor proporcional por las horas y/o días que haya durado dicha interrupción.

**NOVENO: COMODATO.** Fundación Integra entrega en comodato en este acto al transportista la cantidad de **11 SILLAS PARA TRANSPORTE DE NIÑOS**, debiendo emplear el mayor



cuidado en la conservación de cada una de ellas y restituir las cuando finalice el servicio de transporte o en cualquier momento en que Fundación Integra lo requiera.

**DÉCIMO: PUBLICIDAD DE LA INFORMACIÓN.** Se deja constancia que este contrato se sujeta a las normas de la Ley N° 20.285, sobre Acceso a la Información Pública.

**UNDÉCIMO: DOMICILIO Y JURISDICCIÓN.** Las partes fijan su domicilio en la ciudad de **LA SERENA** y prorrogan competencia para ante sus Tribunales de Justicia.

El presente contrato se firma en cuatro ejemplares de igual tenor y fecha, quedando uno en poder del transportista y los restantes en poder de Fundación Integra.



---

**DANIEL ELÍAS ARAYA BUGUEÑO**  
8.742.179-1  
TRANSPORTISTA



---


**SUSANA VEAS VEAS**  
DIRECTORA REGIONAL (S)  
FUNDACIÓN INTEGRA

**ANEXO N° 1**
**CONTRATO DE TRANSPORTE ESCOLAR**
**J.I. "OASIS DE NIÑOS" – CANELA – COQUIMBO**
**DANIEL ELÍAS ARAYA BUGUEÑO**
**N° INT. GVG-0290-2014**

Transportista	DANIEL ELÍAS ARAYA BUGUEÑO	
Conductor	NOEMÍ ESTER OLIVARES TAPIA	
Acompañante	ANA ROSA OLIVARES HENRÍQUEZ	
N°	MANDANTE	NOMBRE DEL MENOR
1	María Virginia Astorga Valle	Daira Anays Cortés Astorga
2	Franklin Rodrigo Pinto Pizarro	Benjamin Rodrigo Pinto Castillo
3	Tamara Meliza Vega V.	Joaquín Gonzalo Rojas Vega
4	Gladys Alicia Peña Araya	Esteban Danilo Olivares Peña
5	Elena Nevenka Barrera Tapia	Daniel Ignacio Araya Barrera
6	Maria Yanett Gallardo Rubina	Joaquín Alejandro Araya Gallardo
7	Patricia Gertrudis Leyton B.	Mauricio Andrés Bugueño Leyton
8	María Daniela Gómez Bugueño	Carlos Felipe Morales Gómez
9	María Daniela Gómez Bugueño	Fernanda Ignacia Morales Gómez
10	Mariela Priscila Tabilo	Mariana Bacho Tabilo
11	Maritza Soledad Araya Araya	Matías Antony López Araya
12	Maritza Soledad Araya Araya	Judith Paskal López Araya
13	Noelia Yamilett Gomez B.	Joaquín José Leyton Gomez
14	Silvia Magdalena Villegas M.	Caterin Javiera Alfaro Villegas
15	Inés del Carmen Bugueño	Axel Dilan López Bugueño
16	Aurora Yanet Gómez B.	Benjamin E. Contreras Gómez
17	Benedicta Zamora Bugueño	Benjamin Chavez Zamora
18	Carolina Barrera	Jhendely Danahy Tabilo Barrera
19	Karina Bugueño Cortés	Lucas Figueroa Bugueño
20	Nadelia del Carmen Cortés Tapia	Antonella Pascal Cortés Cortés
21	Lucy Leyton B.	Paz Arellano Leyton



**DANIEL ELÍAS ARAYA BUGUEÑO**  
8.742.179-1  
TRANSPORTISTA

**SUSANA VEAS VEAS**  
DIRECTORA REGIONAL (S)  
FUNDACIÓN INTEGRA